



Lexicologie et phraséologie du roman contemporain : quelques pistes pour le français et l'anglais

Type de publication : Article de revue

Revue : [Cahiers de lexicologie](#)
2016 - 1, n° 108. [Phraséologie et linguistique appliquée](#)

Auteur : Siepmann (Dirk)

Résumé : La présente étude vise à apporter quelques lumières sur la phraséologie du roman contemporain, telle qu'attestée dans le *Corpus de référence du français contemporain* (CRFC) et un grand corpus de romans anglophones. Trois objectifs président à cette investigation : 1) montrer comment l'impression subjective de « littéarité » émanant d'œuvres de fiction se fonde, au moins en partie, sur l'emploi statistiquement significatif de mots et de phraséologismes hautement spécifiques ; 2) élaborer une première classification de ces séquences « littéraires » ; 3) exemplifier et contraster les séquences « littéraires » associées aux noms *soleil* et *sun*. L'analyse comprend trois étapes : 1) analyse des mots-clés ; 2) extraction de l'ensemble des bigrammes, trigrammes, quadrigrammes et pentagrammes contenus dans les corpus de romans ; 3) analyse contrastive des n-grammes et collocations associés aux mots-clés *soleil* et *sun*. Les résultats montrent que le roman d'après-guerre est caractérisé par un emploi très large de certaines catégories de mots-clés et de séquences spécifiques, telles que les n-grammes (*ne pouvait détacher son regard*), les motifs (pronom personnel + *en* + être + *là* + *de* + pronom possessif + *réflexions / pensées / interrogations / ...* + *quand / lorsque*) et les collocations (*le soleil déclinant*).

Pages : 21 à 41

Revue : [Cahiers de lexicologie](#)

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406062813

ISBN : 978-2-406-06281-3

ISSN : 2262-0346

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-06281-3.p.0021

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 25/07/2016

Périodicité : Semestrielle

Langue : Français

Mots-clés : Phraséologie, collocation, n-grammes, analyse contrastive, romans d'après-guerre

[Afficher en ligne](#)